



Az Országgyűlés
Fenntartható fejlődés bizottsága

Postacím: 1054 Budapest, Széchenyi rkp. 19.
Telefon: (+36-1) 441-5052; 441-5051
Telefax: (+36-1) 441-5968
E-mail: ffb@parlament.hu

FFB-40//9-4 /2016.

Az Európai Unió tagállamai országgyűléseinek fenntartható fejlődéssel, társadalompolitikával foglalkozó szakbizottságai részére

Tisztelt Cím!

Az Európai Unió egészét, köztük Magyarországot is jelentős mértékben érintik az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok, illetve Kanada közötti szabadkereskedelmi tárgyalások, esetleges megállapodások hatásai. A Transzatlanti Kereskedelmi és Befektetési Partnerség (TTIP) és az Átfogó Kereskedelmi és Befektetési Partnerség (CETA) egyezményrel kapcsolatban élénk vita tapasztalható mind európai szinten, mind hazánkban. A legvitatottabb kérdések közé tartoznak a befektetők és államok közötti vitarendezési eljárások, illetve a szabályozási együttműködés intézményrendszere. A nem vámjellegű intézkedések lebontása révén a gazdálkodó szervezetek számára a fenntarthatóság elvei alapján kialakított, jelenlegi, szigorú EU szabályozási környezet sérülhet, az élelmiszerbiztonság, az ökoszisztémák védelme hátrányt szenvedhet, mindemellett a remélt gazdasági előnyök alakulása egyrészt ágazatspecifikus, másrészt bizonytalan vagy kedvezőtlen, ami többek között az európai mezőgazdaságot és a vidéket a legfőbb vesztesek közé juttathatja.

Magyarországon az Országgyűlés elnöke által vezetett, minden kiemelt jelentőségű szektort (akadémiai, civil, gazdasági, kormányzati) és ágazatot (gazdaság, szociális terület, környezet- és természetvédelem, oktatás és ifjúságpolitika, agrárium) magában foglaló Nemzeti Fenntartható Fejlődési Tanács is tárgyalást folytatott a TTIP várható hatásairól a fenntarthatóságra való törekvésre, és konklúzióként számos területen merült fel aggály annak további tárgyalásaival és majdani nemzeti ratifikálásával kapcsolatban.

Dr. Schiffer András, a Lehet Más a Politika párt társelnöke és országgyűlési frakcióvezetője kezdeményezésére Magyarország Országgyűlése 2016. júniusban határozatot hozott az Európai Unió harmadik országokkal kötött kereskedelmi és beruházási megállapodásaival kapcsolatos követelményekről. A határozat szövegét szíves tájékoztatásul csatolom a levélhez.

Ezen szempontok mérlegelése alapján, mint a Magyar Országgyűlés Fenntartható fejlődés bizottságának elnöke, tisztelettel kívánom felkérni a tagállamok hasonló területtel, társadalmi-gazdasági folyamatokkal foglalkozó szakbizottságait, hogy még idejében szíveskedjenek megvizsgálni az egyezmény összehatásait, elemezni annak a társadalom, a környezet és a gazdaság egészét érintő, várható következményeit.

Azt szorgalmazom, hogy ne támogassuk olyan szabadkereskedelmi megállapodás létrejöttét, amely veszélyezteti a környezet- és egészségvédelem, az

élelmiszerbiztonság, valamint az emberi jogi, illetve munkajogi garanciák jelenlegi szintjét, továbbá antidemokratikus vitarendezési eljárást tartalmaz.

Azt az álláspontot képviselem, és ehhez kívánok együttműködő partnereket találni, hogy az Európai Unió intézményeinek tagállami kormányzati részvétellel működő döntéshozó és döntés-előkészítő tevékenysége révén az Európai Unió és Kanada közötti Átfogó Gazdasági és Kereskedelmi Megállapodás (CETA), hasonlóan az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti Transzatlanti Kereskedelmi és Beruházási Partnerséghez (TTIP) vagy a Szolgáltatások Szabadkereskedelmi Egyezményéhez (TiSA), vegyes nemzetközi megállapodásnak minősüljön. Ennek megfelelően pedig a létrejöttéhez minden egyes tagállamban a saját alkotmányos szabályoknak megfelelő ratifikációs eljárás is szükséges.

Hasznosnak ítélném, ha nemzeti szintű gondolkozás, társadalmi konzultációk útján egy európai uniós szinten megvalósuló információcsere segítségével elejét tudnánk venni egy olyan összeurópai problémának, ami ma még remélhetően megelőzhető.

Budapest, 2016. július 1.

Üdvözlettel:




Sallai R. Benedek
elnök



**Committee on Sustainable
Development of the National
Assembly**

Postal address: H-1054 Budapest, Széchenyi rkp. 19
Tel.: (+36-1) 441-5052; 441-5051
Fax: (+36-1) 441-5968
E-mail: ffb@parlament.hu

FFB-40/19-4/2016.

COURTESY TRANSLATION

For the committees on sustainable development and social policy of the national assemblies of the Member States of the European Union

To whom it may concern

The entire European Union, including Hungary, will be considerably affected by the outcome of the ongoing free trade negotiations between the European Union, the United States and Canada and of any resulting agreements. There is intense debate - both in Europe and in Hungary - on the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) and the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA). Procedures for the settlement of disputes between investors and governments, and the institutional structures of regulatory cooperation are among the most debated issues. The removal of non-tariff measures might negatively affect the current strict European regulatory environment developed for business organisations in accordance with the principles of sustainability, and compromise food security and the protection of ecosystems. Furthermore, only specific sectors will stand to gain the expected economic benefits, while the outcomes for others will be at best uncertain or even disadvantageous, making – among others – European agriculture and rural areas the biggest losers in the agreements.

In Hungary, the National Council for Sustainable Development, which is chaired by the Speaker of the National Assembly and comprises all key spheres (academic, civil, economic and governmental) and sectors (the business and social sectors, environmental protection and nature conservation, education and youth policy, and agriculture) also debated the prospective impacts of the TTIP agreement on the sustainability effort, and likewise concluded that there are concerns in numerous fields regarding the further negotiations on the TTIP and its ratification on the national level.

At the initiative of Dr András Schiffer, party co-chair and chairman of the parliamentary group Politics Can be Different (Lehet Más a Politika), the Hungarian National Assembly passed a resolution in 2016 on the requirements related to trade and investment agreements concluded by the EU with third countries. For your information, please find attached the text of that resolution.

Based on these considerations, as chairman of the Committee on Sustainable Development of the Hungarian National Assembly, I respectfully ask the committees on sustainable development and socio-economic processes of the Member States to examine, in a timely manner, the overall impact of the agreement promptly and to analyse its expected outcomes for the whole of society, the environment and the economy.

I urge the committees not to support a free trade agreement that threatens the current levels of environmental and health protection, food security, and human rights and labour right guarantees, and establishes anti-democratic procedures for dispute settlement.

I take the view – and I hope to find cooperating partners to support it – that through the legislative and decision-making activities of EU institutions, involving the participation of Member State governments, the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) concluded between the EU and Canada, similarly to the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) concluded between the EU and the United States and the Trade in Services Agreement (TiSA), should be regarded as a mixed international agreement. Accordingly, in order to enter into force, the agreement would need to be ratified by each Member State according to its national constitutional rules.

I believe it would be beneficial for us to take steps to prevent a pan-European problem that can hopefully be avoided by engaging in information exchange on the EU level, aided by national debate and social consultations.

Budapest, 1 July 2016

Yours sincerely,

[stamp:
Committee on Sustainable
Development of the
National Assembly]

[signature]
Benedek R. Sallai
Chairman